

большим изменением: ИВР вырос на 25 %, ПАПР — на 31 %, ИН — на 33 %. Возрастание данных показателей характеризует небольшую активизацию симпатического отдела вегетативной нервной системы и смещение регуляции в сторону централизации управления. Следует отметить наличие отрицательной корреляционной связи между показателем степенью тренированности и с ИН, которая равна -0,988928 ( $p\text{-level} = 0,00$ ), с ИВР равной -0,9713 ( $p\text{-level} = 0,00$ ) и с ПАПР -0,972939 ( $p\text{-level} = 0,00$ ).

При парном сравнении критерием Вилкоксона между исходными данными и нагрузкой, результаты были статистически значимые ( $p < 0,000$ ) кроме уровня адаптации ( $p = 0,001$ ), что однако не исключает статистическую значимость. Исключением является значимость показателя психоэмоционального состояния ( $p = 0,05$ ).

### **Выводы**

По данным ПАК «Омега-С» тренировочная нагрузка приводит к снижению уровня адаптации и степени тренированности за счет активизации симпатического отдела вегетативной нервной системы в регуляции работы сердца. Данные изменения снижают интегральный показатель «спортивной формы», оставляя его однако в соответствии с программой комплекса на прежнем уровне — 4 балла. Наличие положительной корреляционной связи между показателем степенью тренированности и уровнем адаптации показывает, что тренировочный процесс осуществляется за счет энергетического обеспечения и сопряженности сердечных и мозговых ритмических процессов.

### **ЛИТЕРАТУРА**

1. Михайлов, В. М. Вариабельность ритма сердца. Опыт практического применения / В. М. Михайлов. — Иваново, 2000. — 182 с.
2. Система комплексного компьютерного исследования физического состояния спортсменов «Омега-С»: документация пользователя. — СПб.: Научно-производственная фирма «Динамика», 2006. — 64 с.
3. Питкевич, Ю. Э. Алгоритм диагностического применения программно-аппаратного комплекса «Омега-С» в спортивной медицине: монография / Ю. Э. Питкевич, Е. А. Лосицкий, Г. М. Загородный. — Гомель: учреждение образования «Гомельский государственный медицинский университет», 2010. — 160 с.

**УДК 37. 014.1 – 054.6 – 057.875**

## **ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ЭФФЕКТИВНОСТИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ**

**Шилько Т. Н.**

**Учреждение образования  
«Гомельский государственный медицинский университет»  
г. Гомель, Республика Беларусь**

При подготовке специалистов для зарубежных стран возникает потребность в осмыслении специфики преподавания с учетом современных психолого-педагогических тенденций.

Иностранные граждане, в своем большинстве, приезжают в нашу страну без знания русского языка, поэтому классическая модель подготовки специалистов для зарубежных стран начинается с овладения русским языком на подготовительных курсах. Однако, даже после окончания курсов студенты испытывают определенные трудности в обучении в высшем учебном заведении.

Преодоление этих трудностей (лингвистических, психологических, когнитивных) является одним из факторов, влияющих на эффективность обучения иностранных студентов. Прежде всего, следует отметить трудности, связанные с овладением основных видов речевой деятельности (аудирования, говорения, чтения и письма).

Аудирование — это сложный мыслительный процесс восприятия и понимания звучащей речи, в результате которого слушающий приходит к определенным умозаключениям [5]. Процесс слушания обеспечивается работой таких механизмов, как оперативная и долговременная память, вероятностное прогнозирование, осмысление. Все они сформированы на родном языке.

ке учащихся, но автоматического переноса действия этих механизмов при изучении предметов, предусмотренных учебной программой, не происходит, поэтому их нужно развивать.

После привычной речи преподавателя русского языка, обучавшего студента на подготовительных курсах, он слушает речь разных преподавателей и может затрудниться в ее понимании, поскольку речь всегда индивидуальна (тембр голоса, темп изложения, лексическое наполнение, синтаксическое построение речевых конструкций и т. д.). Так как обучение слушанию начинается с восприятия речи преподавателя, необходимо особенно внимательно к ней отнестись — речь должна быть образцовой — ясной, четкой, выразительной. Плохая дикция и невыразительная речь преподавателя во многом ухудшают восприятие речевого общения.

Следует также особое внимание обратить на темп речи — он не должен быть слишком быстрым, поскольку его влияние на восприятие учебного материала очень велико.

Кроме этого, речь не должна быть загромождена объемными синтаксическими конструкциями. В учебнике по биологии читаем: «При действии безусловного раздражителя (попадание пищи в ротовую полость) проявляется безусловный рефлекс: возбуждаются вкусовые рецепторы, и в них образуются нервные импульсы, которые по центростремительным (чувствительным) нервным волокнам достигают височной доли коры больших полушарий, где находится центральный отдел вкусового анализатора» [3]. Предложение состоит из 39 слов, большинство из которых относится к терминологической лексике. Предложение имеет сложную структуру, поэтому в таком виде не может быть адекватно воспринято иностранными студентами не только на слух, но и в процессе чтения.

По мнению психологов, на восприятие звучащего текста, большое влияние оказывает также наличие зрительной опоры. Она значительно облегчает восприятие информации, так как зрительный канал обладает большей пропускной способностью, чем слуховой. Зрительной опорой могут быть предметы, действия, наглядность, печатный текст, а также паралингвистические средства (жесты, мимика). Преподаватель должен знать, что в некоторых странах жестовая речь существенно отличается от нашей. Так, покачивание головы из стороны в сторону у индийского студента означает «да», «хорошо», а не наоборот, как может показаться вначале.

Русский жест «провести рукой по шее» имеет значение «сыт по горло», такой же жест у китайцев обозначает «самоубийство» или «снести голову с плеч». Выставление большого пальца и мизинца (большой палец наверху, а мизинец внизу) для русских означает «приглашение выпить». Подобный жест у китайцев означает число шесть [7]. Следует отметить, что китайцы очень серьезно относятся к магии цифр. Они упорно будут сопротивляться лететь на самолете ТУ-154, потому, что цифра 4 для китайца — плохо, так как в китайском языке слова «четыре» и «смерть» созвучны, а комбинация цифр 154 — еще хуже, потому что 1 значит «обязательно», 5 — это «я», а все вместе: «Я обязательно умру» [2].

Отметим некоторые особенности невербального средства общения у арабов. Согласно арабским традициям, левая рука считается «нечистой», поэтому ее использование в процессе коммуникации может нанести оскорбление партнеру по общению. Такое же отношение у арабов и к ногам, поэтому неприличным считается сидеть, положив ногу на ногу [1].

Существуют некоторые отличия и в процессе восприятия информации. В европейской культуре принято слушать, глядя в глаза собеседника, однако, находясь на некотором расстоянии, в то время как в арабских странах процесс слушания может усложниться тем, что собеседник будет не только пытаться сокращать расстояние между вами, но и часто прикасаться к вам, что может вызвать немалое замешательство. В Японии вообще принято слушать, не выказывая ни малейшей эмоции, что также может ввести европейца в заблуждение и привести к мысли, что он не находит взаимопонимания с партнером.

В период обучения актуальным является не только восприятие звучащего текста, но и процесс запоминания новых слов, которых в каждой из изучаемых дисциплин великое множество. Так, по подсчетам М. Н. Чернявского, имеется около 20 тыс. названий функций органов, около 40 тыс. названий способов обследования, лечения и оперативных вмешательств, существует свыше 10300 названий болезней, общее число диагнозов достигло 30 тыс. [6]. Такие же объемные терминологические словари имеются по всем предметам медико-биологического профиля.

Отметим, что лексический минимум первого сертификационного уровня (после подготовительных курсов) составляет 2300 единиц (общее владение) [4] и 1300 единиц в рамках профессионального модуля, поэтому основная нагрузка по накоплению специальной лексики в речи иностранных студентов ложится на преподавателя-предметника.

Обогащение словарного запаса за счет профессиональной лексики, усвоение речевых конструкций и моделей, свойственных языку специальности, ведет к постепенному формированию профессионально-ориентированной речи и вытеснению родного языка из разных сфер общения.

Процесс формирования специалиста в иноязычной среде — длительный и кропотливый. Кроме расширения функционирования русского языка в разных сферах общения происходит углубление сферы познавательной деятельности, повышение интереса учащихся к избранной специальности. По мнению психологов, наиболее эффективным стимулом формирования интереса к учению как социально значимой деятельности является осознание студентами собственного продвижения в знаниях. Этому помогает система оценивания, применяемая в каждом вузе. Важно только, чтобы в оценках и отметках учащиеся видели в основном свои успехи, а не отставание, поэтому дидакты рекомендуют активно применять стимулирующие оценки. При этом, безусловно, необходимо, чтобы учащийся обладал способностью к самооценке.

Для многих иностранных студентов в сложный переходный период от подготовительных курсов к основному обучению важно снять личностные психологические барьеры, которые, чаще всего, у них возникают: преодоление сложившихся стереотипов, неуверенность в том, что они могут успешно учиться на неродном языке, стеснительность и т. д.

Чтобы обучение было психологически комфортно, педагоги предлагают придерживаться правила трех «У»: увлеченность, уверенность, успех. Это значит, что изучаемый материал должен увлечь, заинтересовать учащегося, доброжелательность преподавателя и создание благоприятной атмосферы на занятии поможет студенту почувствовать уверенность в себе, все это будет способствовать к успеху. В свою очередь, успешная деятельность определяет устойчивый интерес к ней, эмоциональную и психологическую комфортность человека. Психологи отмечают, что у каждого из нас свой «порог» успеха, и поэтому удачи или неудачи можно сравнивать лишь личными достижениями, а не с успехами товарищей по группе.

Практика показывает, что одним из факторов, которые препятствуют продуктивному педагогическому общению в диаде «преподаватель – студент», является императивность: повелительный тон, ирония, неудовлетворительные отметки, угрозы или наказания — все это способствует снижению мотивации к учебной деятельности.

Таким образом, в деле эффективного обучения иностранных студентов не может быть мелочей: это преодоление «языкового барьера» и формирование устойчивого положительного отношения к будущей профессии, создание психологического комфорта и атмосферы максимального благоприятствования на занятии, учет национального менталитета и профессиональной принадлежности, искренняя заинтересованность в результатах обучения. Выполнение этих и многих других условий будет способствовать повышению качества обучения иностранных студентов.

## ЛИТЕРАТУРА

1. *Анвар, А. Али.* Учет национально-психологических особенностей арабских учащихся при обучении РКИ // Русский язык за рубежом. — 2010. — № 4. — С. 31–36.
2. *Андреева, В. И.* Проблемы адаптации иностранных студентов к русской культурной среде // Методология обучения и повышения эффективности академической, социально-культурной и психологической адаптации иностранных студентов в российском вузе: теоретические и прикладные аспекты: Матер. Всероссийского семинара. — Т. 2. — Томск, 21–23 октября 2008 г. — Томск: Издательство ТПУ, 2008. — С. 17–22.
3. Биология для абитуриентов: вопросы, ответы, тесты, задачи / Р. Г. Заяц [и др.]. — Мн.: ООО «Юнипресс», 2002. — 736 с.
4. Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Первый сертификационный уровень. Общее владение / Н. П. Андришина [и др.]. — 3-е изд., испр. М. — СПб.: ЦМО МГУ-«Златоуст», 2005. — 200 с.
5. *Соболева, Т. Н.* О требованиях к уровню владения навыками и умениями в различных видах речевой деятельности / Т. Н. Соболева, Н. И. Протасова // Русский язык за рубежом. — 1978. — № 6. — С. 52.
6. *Чернявский, М. Н.* Введение // Русско-английский медицинский словарь-разговорник / В. И. Петров, В. С. Чупятова, С. И. Корн. — М.: Рус. яз., 2002. — С. 10–18.
7. *Юньянь, Бу.* Дифференциация русских и китайских традиционных жестов // Русский язык за рубежом. — 2010. — № 4. — С. 49–52.

УДК 616.33-066.6-08(476)

## НЕПОСРЕДСТВЕННЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ КОМПЛЕКСНОГО ЛЕЧЕНИЯ БОЛЬНЫХ РАКОМ ЖЕЛУДКА

Шмак А. И., Слобина Е. Л., Ревтович М. Ю., Котов А. А., Якубович И. А.

Государственное учреждение  
«Республиканский научно-практический центр онкологии  
и медицинской радиологии им. Н. Н. Александрова»  
г. Минск, Республика Беларусь

### *Введение*

До настоящего времени рак желудка (РЖ) продолжает оставаться актуальной проблемой для Республики Беларусь, занимая 3-е место среди впервые регистрируемых злокачественных опухолей и 2-е место среди причин смерти от онкологических заболеваний. Неудовлетворительные результаты лечения связаны с поздней диагностикой: в III–IV стадии заболевание выявляется у 60 % больных. При этом, даже после радикальных операций достаточно рано возникает прогрессирование опухолевого процесса за счет развития локорегионарного рецидива и отдаленных метастазов.

С целью улучшения результатов радикального хирургического лечения больных раком желудка, в РНПЦ ОМР им Н. Н. Александрова предложен новый метод комплексного лечения с применением оригинальной адьювантной химиолучевой терапии (АХЛТ), направленной на снижение риска развития локорегионарных рецидивов и отдаленных метастазов.

### *Материал и методы*

С марта 2008 г. начато проспективное рандомизированное исследование адьювантной химиолучевой терапии у больных резектабельным раком желудка IB–IV стадии. Адьювантное лечение включало проведение через 4–6 недель после операции дистанционной объемной (3D) конформной лучевой терапии (ЛТ) из 8 сеансов. С целью обеспечения локо-регионарного контроля и сокращения общего времени лучевой терапии, облучение ложа удаленной опухоли осуществлялось РОД 4 Гр СОД 32 Гр на фоне монохимиотерапии (МХТ) цитостатиком фторпиримидинового ряда (фторафур 10–15 мг/кг/сут). Прием химиопрепарата начинался за 24 часа до начала лучевой терапии и продолжался в течение 4,5–5 месяцев после ее окончания. Объем облучения включал ложе удаленной опухоли и регионарные лимфатические пути, а при прорастании серозной оболочки проксимального отдела желудка — и левый купол диафрагмы. Вопрос о количестве лечебных полей, их взаимном расположении решался с точки зрения достижения нормального изодозного распределения в планируемом объеме (PTV). При оценке выраженности побочных эффектов АХЛТ пользовались критериями шкалы СТСАЕ, версия 3.